

At-Taghaabun (64:16)

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

فَاتَّقُوا

ف Sababiyyah **آتَّقُوا** : Fi'l Amr **Be mindful!**

الله Maf'ool bihi

So be mindful of Allah

مَا : * Maa Masdariyah **as much as**

اسْتَطَعْتُمْ : Fi'l maadi / Faa'il **انتم all of you are able**

As much as you all are able

“So be mindful of Allah as much as you are able”.

*ما Masdariyah :-

One way : ما + Fil = Masdar

Another way : ما Masdariyah means - - - - > as much as /as long as/so long as

Here it's 'as much as' & we know its ما Masdariyah as none other ما's work since it doesn't make common sense (Ism version) So in this ayah another way to express the same thing would be:

فَاتَّقُوا اللَّهَ قَدْرَ أَسْتَطَعْتُمْ : Be mindful of Allah as much as your ability can allow. ما Masdariyah is used in place of قَدْرَ

وَأَسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ

وَأَسْمَعُوا : Fi'l Amr /Faa'il انتم Listen all of you!

وَأَطِيعُوا : Fi'l Amr /Faa'il انتم Obey all of you!

وَأَنْفِقُوا : Fi'l Amr /Faa'il انتم Spend all of you!

خَيْرًا : Maf'ool bihi of أَنْفِقُوا good things

لِّأَنْفُسِكُمْ : Jaar Majroor / M+ MI - - - - - > MBF of أَنْفِقُوا on yourself

'Listen all of you! & Obey all of you! & Spend good things on yourself'.

خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ : two ways to look at it

- 1) **As Jumlah Amr with Amrs** : خَيْرًا as Maf'ool bihi of أَنْفِقُوا
لِّأَنفُسِكُمْ as MBF of أَنْفِقُوا

In this Ayah we have bunch of Amrs (4 commands) to which خَيْرًا لِّأَنفُسِكُمْ is Jumlah Amr

Eg : Study! You will succeed

Amr/Talab

Jawab Amr/Jawab Talab

- 2) **As Jumlah Amr without Amrs** : خَيْرًا can also be Khabar of كان that is hidden
لِّأَنفُسِكُمْ would be MBK

- Sometimes in Arabic if something is Nasb its understood there is كان behind it
- Like يَكُنْ خَيْرًا

Khabar of كان
(NASB)

this is not said in the ayah

Sarf of 4 Amrs :

إِنْتَقَى (إِقْتَرَبَ family) اتَّقَى وَتَقَوَّى مُتَّقٍ he was mindful of Allah
إِتَّقِ لَا تَتَّقِ

اتَّقُوا اتَّقِيَا اتَّقُوا (6 Amrs)

اتَّقُوا اتَّقِيَا اتَّقِينَا

(Be mindful of Allah you all)

Be mindful of Allah!

سَمِعَ يَسْمَعُ سَمِعَا سَمِعُوا
اسْمَعُ لا تَسْمَعُ

he heard/he listened

اسْمَعُوا اسْمَعُوا اسْمَعُوا (6 Amrs) Listen!

اسْمَعِي اسْمَعَا اسْمَعْنَ

(listen you all)

أَطَاعَ يُطِيعُ إِطَاعَةً مُطِيعٌ
أَطِعْ لا تُطِعْ

he obeyed

أَطِيعُوا أَطِيعُوا أَطِيعُوا (Amrs)

Obey!

(obey you all)

أَنْفَقَ يُنْفِقُ أَنْفَاقاً مُنْفِقٌ
أَنْفِقْ لا تُنْفِقْ

he spent

أَنْفِقُوا أَنْفِقُوا أَنْفِقُوا (Amrs)

Spend!

(spend you all)

وَمَنْ يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ - - - - > **Shart**

وَمَنْ Man Shartiyah (makes the word lightest) & whoever

يُوقَ * lightest Passive therefore it's مَنْ Shartiyah here may be protected (future boz of Shart)

شُحَّ greed
نَفْسِهِ from their own self } M+ MI

from the greed of their innerself

“And whoever may be protected from the greed of their innerself”.

*Sarf of يُوقَ :-

وَقَى يَقِي وَقَايَةً وَاقٍ (Naaqis & Mithaal) he protected
وُقِيَ يُوقِي وَقَايَةً مَوْقِيٌّ
ق لا تق

وَلَدٌ يَلِدُ (و disappears in Mithaal) like
Since there are 2 irregularities apart from each other its called لَفِيفٌ مَفْرُوقٌ
(ل letter is apart from ف letter)
Lafeef has 2 vowels : first & last letter

يُوقَى (Passive) - - > يُوقِي (light) - - - > يُوقَ (lightest Passive)
(He is being protected)

فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ - - - - > **Jawab Shart**

فَأُولَئِكَ Faa Sababiyyah then
أُولَئِكَ Mubtada 1 those people

هُمُ Mubtada 2 they

الْمُفْلِحُونَ Khabar (proper) successful
ال (proper) Khabar should be common but since its proper we use ultimately

'Then those people, they are the ultimately successful'

“So/therefore be mindful of Allah as much as you are able and listen and obey and spend good things for yourselves. And whoever might be protected from the greed of their ownelves, then those people, they are the ultimately successful”.

Sarf :

انْتَقَى (إِفْتَرَبَ family) he was mindful of Allah
انْتَقَى يَنْتَقِي اتَّقَاءً وَتَقْوَى مُتَّقٍ

سَمِعَ he heard/he listened
سَمِعَ يَسْمَعُ سَمْعًا سَامِعٌ

أَطَاعَ he obeyed
أَطَاعَ يُطِيعُ إِطَاعَةً مُطِيعٌ

أَنْفَقَ he spent
أَنْفَقَ يُنْفِقُ انْفَاقًا مُنْفِقٌ

وَقَى (Naaqis & Mithaal) he protected
وَقَى يُوَقِي وَقَايَةً مَوْقِيٌّ

وَقَى يُوَقِي وَقَايَةً مَوْقِيٌّ
ق لَا تَق

أَفْلَحَ he succeeded /he was successful
أَفْلَحَ يُفْلِحُ إِفْلَاحًا مُفْلِحٌ